



MINISTERIO DE
AGRICULTURA

MINISTERIO DE AGRICULTURA

PROGRAMA NACIONAL DE MANEJO DE CUENCAS
HIDROGRAFICAS Y CONSERVACION DE SUELOS



PRONAMACHCS

GERENCIA DE PRODUCCIÓN Y TRANSFORMACIÓN AGRARIA

MANUAL DE USO Y FUNCIONAMIENTO DE COBERTIZOS

UYWA WASI RUWAY YACHAYMANTA

2007

MINISTRO DE AGRICULTURA:
Ing. Ismael Benavidas Ferreyros

GERENTE GENERAL:
Arq. Rodolfo Beltrán Bravo

**GERENTE DE PRODUCCIÓN Y
TRANSFORMACIÓN AGRARIA:**
Ing. Jacqueline Quintana Flores

**SUBGERENTE DE
PRODUCCIÓN AGRARIA:**
Ing. Juan Leon Tuya

**ESPECIALISTA EN
PRODUCCIÓN AGROPECUARIA:**
Ing. Marcos Nolasco Villa

REVISIÓN:
Ing. Segundo Camacho Silva
Lic. Asunta Ilanampa Asto

TRADUCCIÓN AL QUECHUA:
Prof. Leovigildo Muriel Hancoo
Prof. Juan Reymundo Vega

DIBUJOS:
Sr. Marco Antonio Pomar Savé



Presentación

La ganadería de las zonas altoandinas, frecuentemente son afectadas por fenómenos climáticos adversos (lluvias, heladas, granizadas, nevadas y fuertes vientos). Este problema ocasiona enfriamientos en los animales domésticos por la permanente exposición a la intemperie, ocasionando alta morbilidad y mortalidad, principalmente en los animales vulnerables, como son las crías y las madres gestantes y lactantes, de las principales especies: alpacas, ovinos y vacunos.

El presente año el Ministerio de Agricultura, a través del PRONAMACHCS, ha implementado el proyecto “Construcción de Cobertizos para Ganado” a fin de dotar a los ganaderos altoandinos de la infraestructura de protección; esto ha sido posible en 10 departamentos del País: Puno, Arequipa, Cusco, Apurímac, Huancavelica, Ayacucho, Junín, Pasco, Tacna y Moquegua, en el marco de la declaratoria de emergencia por bajas temperaturas, D.S. N° 052-2007-PCM

De esta forma el PRONAMACHCS cumple con su misión, contribuyendo al manejo sustentable de los recursos naturales en las cuencas de la sierra, el mejoramiento de la calidad de vida de las poblaciones rurales y la preservación del medio ambiente.

ARQ. RODOLFO BELTRÁN BRAVO
GERENTE GENERAL

¿QUÉ ES UN COBERTIZO?



Es una casita que le da protección de las heladas, lluvias, nevadas, granizadas e insolación a nuestros animales domésticos: la alpaca, el ovino o el vacuno. Está techada con calamina o tejas e inclusive, en zonas donde existe abundante ichu, se puede construir el techo a base de paja, lo cual le dará mayor abrigo. Tiene paredes de adobe, tapial o piedras para la protección del viento, del frío y de los depredadores como el zorro que ataca a las crías.

IMAN UYWA WASI

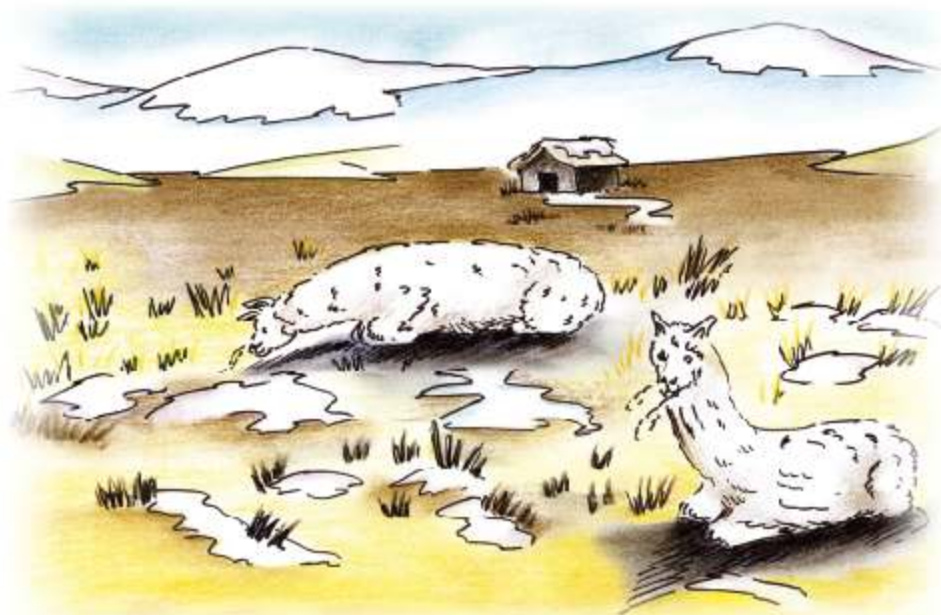
Uywa wasiqa uywachanchiskunapaq wasichanmi: Paqochapaq, ujapaq (uwijapaq), wakapaq ima. Kalamínawan, tejaswan wasinchasqan; ashkha ichhuyöq cheqaskunapitaq ichhuwanpis wasichay atikunmi. Chayqa ashwan q'öñin kanqa uywakurapaq.

Uywa wasiqa qasamanta, sinchi paramanta, rit'imanta, chijchimanta, sinchi rufhaymanta uywachiskunaq pakakunapaqmi. Uywa wasöq perqanqa arröwimantan, kallanmantaqmi t'uruwan tapiyasqa, rumiwan perqasqapis; chaypin uywachiskuna pakakunqa sinchi wayramanta, nishu chirimanta; uywa uñapas pakakunqa ateqmanta.



Tiene además un corral para varios usos. Pueden servir como dormitorios, comederos, corral de manejo y playa de esquila. Esta infraestructura puede cobijar bien a 60 ovejas, 50 alpacas o 15 vacas con sus respectivas crías.

Chaymanta chay uywa wasiqa kanchayöqmi imaymanapaq. Chay kanchaqa allinmi uywa puñunanpaq, mijunanpaq, kallanmantaqmi millwan rutunanchispaq. Chay uywa wasiqa, kanchantinpiwan soqta chunka ujapaq, phësqa chunka paqochapaq, chunka phësqaqöq wakapaq iman, uñantinkunapaqwan.



¿POR QUE ES UTIL EL COBERTIZO?

El cobertizo es útil porque sirve para combatir los efectos adversos del clima que afectan en la salud y producción del animal; por causa de las heladas ocurridas en el frío invierno de la puna y en el fenómeno del friaje y esto a su vez como producto de los disturbios climáticos por el calentamiento global.

IMAPAQMI ALLIN UYWA WASI

Uywa wasiqa ancha allinmi uywanchiskunaq allin kausakunankupaq, allin miranankupaq, manaña punapi, chiriy pachapi, sinchi qasaypi ima, mana muchunankupaq, friaje nisqapi, punakunapi mana wañunankupaq.



También sirve para proporcionar una infraestructura de manejo ganadero que facilite la ejecución de las labores pecuarias (esquila, ordeño etc.) y mejore la producción animal.

Chaymanta uywa wasiqa allillantaqmi uywanchiskunata allin uywananchispaq, qayllanchispi makilla qhawanapaq; ajnallan uywanchisqa anchata miranqa, wirayanqa, qhalilla kausakunqakō ima.

¿CÓMO SE UBICA UN COBERTIZO?

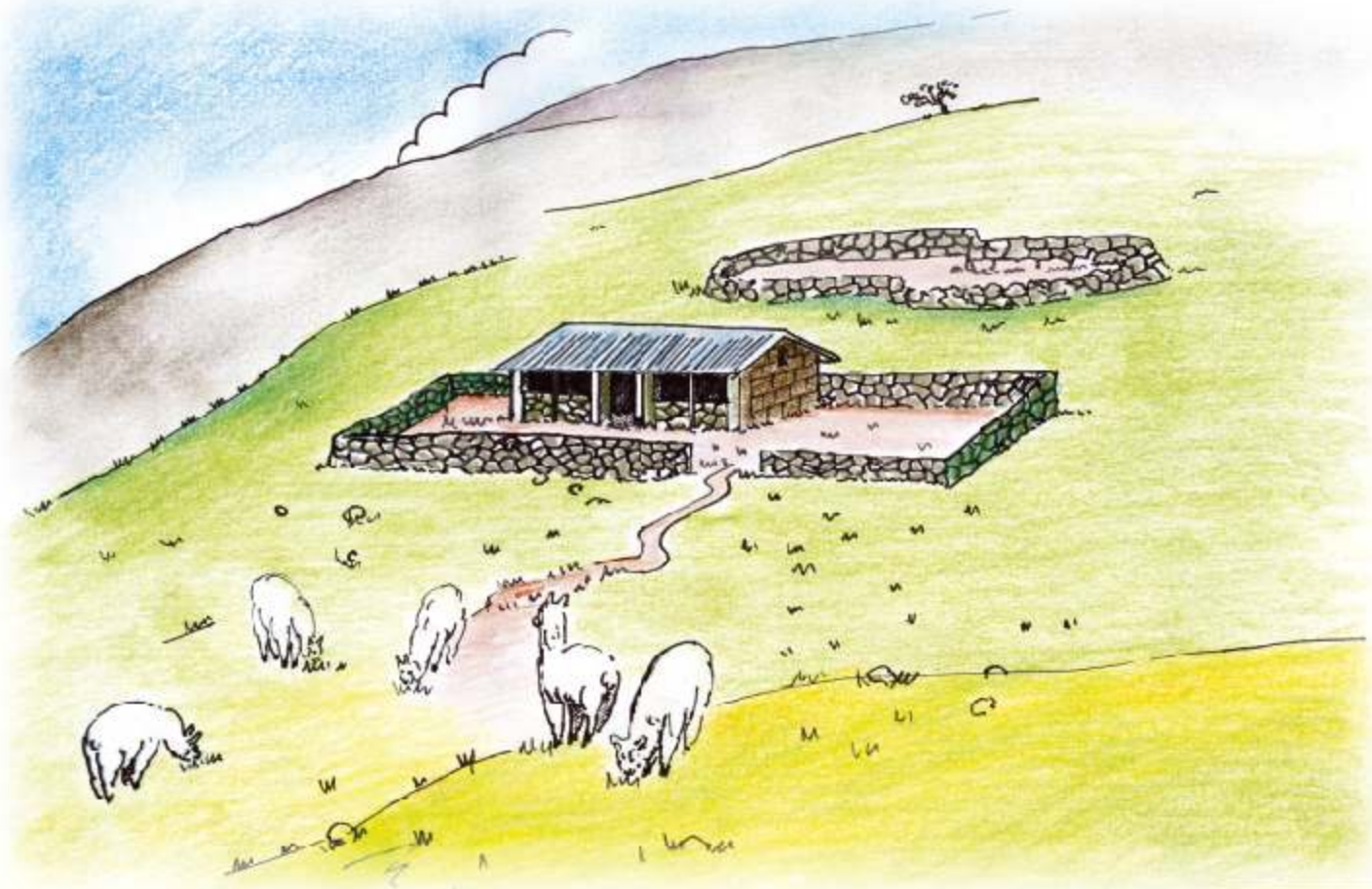
Para ubicar un cobertizo correctamente debemos tener en cuenta ciertos criterios:

- Zonas altoandinas netamente ganaderas pertenecientes a pequeños productores de condición pobre.
- Terreno firme y libre de posibles inundaciones.
- Terreno ubicado en ladera y tratando que esté protegido de los vientos por barreras naturales.
- Terrenos con ligera inclinación, para facilitar el drenaje, y efectuar menor corte y relleno al momento de realizar la nivelación.
- Áreas abrigadas respecto al resto de las canchas de pastoreo.
- Zonas accesibles fácilmente por todos los animales del rebaño.
- Zonas que puedan ser fácilmente vigiladas por los dueños del rebaño.
- Zonas de menor incidencia de descargas eléctricas atmosféricas.
- Zonas de menor incidencia de depredadores: zorros, pumas y cóndores.

MAYPIN HATARICHINA UYWA WASITA

Maypichus allinta uywa wasita hatarichinanchispaqqa, kaykunatan yachananchis:

- Wichay punakunapi pisi uywayöq wajcha runakunapaq.
- Ch'aki, t'ajsa hallp'apin kanan, mana unöq purinanpi.
- Qhata hallp'apin kanan; ichapis qaqawan, orqowan wayramanta hark'asqan kanan.
- Chay hallp'aqa kanan qhataniraqpi, uywa wasi mana qochachakunapaq, chaymanta hallp'a pampachaypi pisita llank'ananchispaq.
- Uywa wasita hatarichinanchis ashwan q'öni cheqaspi, wakin michina hallp'akunamanta.
- Uywa wasitaqa hatarichina llapan uywakunaq purispalla haykunanpaqmi.
- Uywa wasitaqa hatarichina makilla qhawakuy atiköq cheqaspin.
- Uywa wasitaqa hatarichina mana qhaqja chayana cheqaspin.
- Uywa wasitaqa hatarichina pisi atöqñiyöq, pumayöq, kunturñiyöq cheqaspin, mana uywanchistamijurunankupaq.





¿CÓMO SE ORIENTA UN COBERTIZO?

Un cobertizo debe de estar orientado con las paredes más largas hacia el recorrido del Sol, de manera que pueda absorber mayor calor durante el día. Asimismo permite que los rayos solares ingresen al interior, de manera que se produzca una desinfección natural de los pisos y paredes.

MAY QHAWARISQAN KANAN UYWA WASI

Uywa wasiqa inti llöqsimuy qhawarisqan kanan, chayraykun sayllu perqan inti llöqsiy cheqan kanan, inti sapa p'unchay allinta q'öñichinanpaq. Chaymanta inti k'ancho imaymana onqoyta pampampi, perqantinpi sipinanpaq.

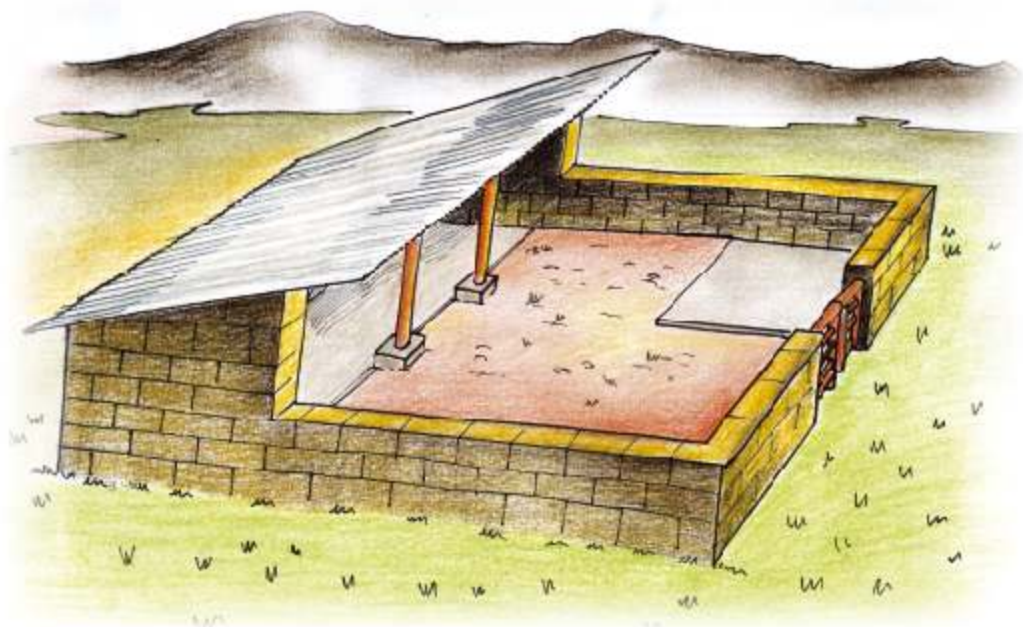


El techo debe ser inclinado a una o dos aguas, para que escurran el agua y la nieve. El borde inferior del techo debe estar dirigido hacia la dirección de donde vienen los vientos predominantes. Esto se hace con el fin que los vientos fuertes no levanten el techo.

La pared alta debe estar en la dirección de donde vienen mayormente los vientos helados, precisamente para protegerlos de ellos. Adicionalmente, la plantación de árboles al frente de los cobertizos puede actuar como cortina rompevientos.

Uywa wasëq wasi qatanqa kanan qhatachasqa, ch'ulla mujiñuyöq, kallanmantaqmi ishkay mujiñuyöqpas, para unu ch'uymananpaq, rit'i urmananpaq. Uywa wasëq wasi qatanpa urayñinqa kanan maymantachus wayra sinchita wayramun chay qhawarisqan. Chay hinatan ruwana sinchi wayra uywa wasëq qatanta mana oqarinanpaq.

Uywa wasi ch'ulla qatayöq kaqtinga hatun perqanta hatarichina maymantachus qasa wayra sinchita wayramun, chayñëq qhawarisqan kanan. Yapayushwanmi, uywa wasëq ñaupaqëmpi sach'akuna tarpuy allinmi, qasa wayramanta hark'aq kananpaq.



¿CUANTOS TIPOS DE COBERTIZOS HAY?

Hay dos tipos o modelos principales de cobertizos: Uno para alpacas y ovinos y el otro para vacunos. El primer modelo necesariamente debe tener una playa de esquila y las columnas de soporte son de palos de eucalipto; generalmente tiene un área techada mínima de 60 m² y un corral de similar dimensión.

UYWA WASI T'AQAKUNA

Ishkay t'akan uywa wasiqa: Höqmi paqochakunapaq, ujakunapaqwan, höqkaqtaqmi wakakunapaq. Ñaupaq uywa wasiqa kanan milwa rutuna pampayöqmi. Uywa

wasëq k'aspinkunataqmi kanan eukaliptumanta; soqta chunka tupu (60 m²) hinan qatasqa kanan, kasqan tupuyöq kanchallayöqtaq.



El segundo modelo es un poco más grande y las columnas son de concreto armado para darle mayor resistencia, contando generalmente con comederos.

Höqkaq uywa wasitaq ashwan hatun kanan, sayanñintaq kanan sementö manta, ashwan llasa wasi qatata q'ëpinanpaq, chaymi chay uywa wasiqa uywa qaranallayöqtaq.



¿CÓMO USAR EL COBERTIZO?

Separa a los animalitos más susceptibles al frío, como las crías y las madres gestantes y lactantes, así como aquellos animales de alto valor genético y protégelos dentro del cobertizo durante el mal tiempo (las granizadas, las nevadas, las lluvias torrenciales, los vientos helados, etc.), hasta que ésta pase.

IMAYNATAN UYWATA MUYUNA UYWA WASIPI

T'aqay chirina uywakunata: Uñankunata, chichunta, uñayöqta; chaymanta t'aqallaytaq chaninñiyöc höqniraq uywakunata ima; llapan

t'aqasqata muyuy uywa wasi ujuman: chijchimanta, rit'imanta, chhaqa paramanta, qasa wayramanta ima; chayna pacha thaninankama.



Durante la noche los animalitos deben permanecer vigilados por un pastor para evitar alguna intromisión de las fieras rapaces, como el puma, el zorro, etc. La vigilancia nocturna también es buena para evitar complicaciones durante el nacimiento de las crías, así como para prevenir el hurto de animales por abigeos.

Illarëq tutantintan uywa michëq runa makilla qhawanana uywachakunata, ima pumakuna, atöqkunapas ima uywatapas mana sipirunanpaq. Tutantin uywa qhawayqa

allillantaqmi mama uywakunapas wachakuspa mana wañunanpaq, qholla uñankunapas mana wañunanpaq; chaymanta suwa mana suwanawanchispaq.



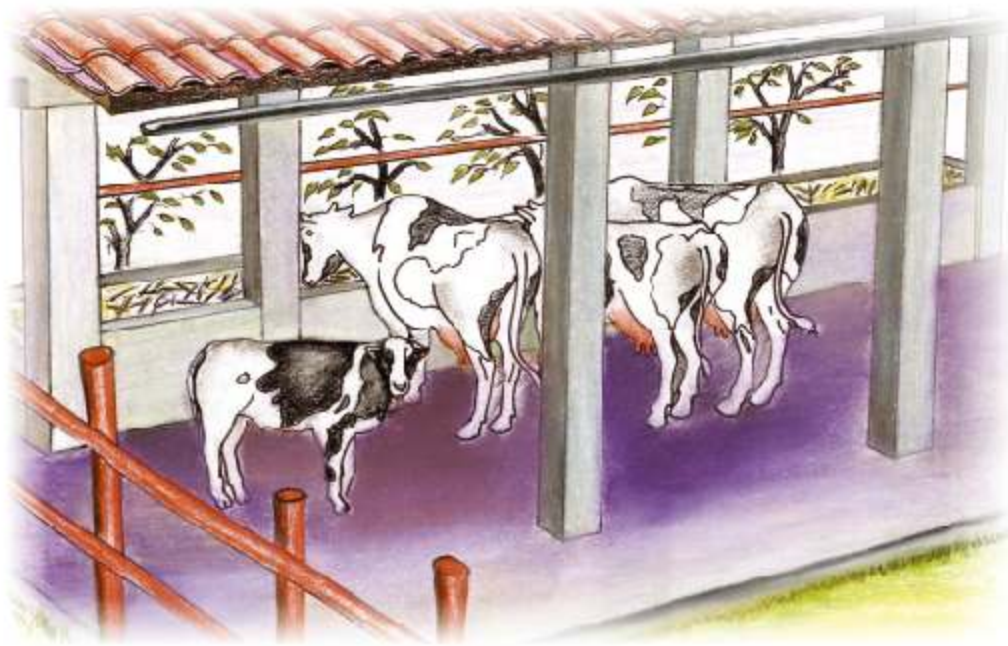
EL COBERTIZO COMO INFRAESTRUCTURA DE MANEJO GANADERO

Si bien es recomendable que en la explotación pecuaria existan instalaciones especializadas en cada una de las actividades, también es conocido que nuestros productores altoandinos tienen muchas limitaciones para proveerse de ellas por diferentes motivos, entre los que destacan: la débil organización; la tenencia de tierras; las limitaciones económicas, y la escasez de capacitación y asistencia técnica en manejo ganadero. Por ello el cobertizo es la instalación que cubre este vacío y sirve también para la ejecución de muchas de las faenas ganaderas.

UYWA WASI ALLIN UYWA UYWANANCHISPAQ

Uywa allin uywanapiqa allinmi kanman imaymana uywa wasikuna, sapanka ruwaykunapaq. Ichaqa allin yachasqañan punapi uywa michëqkunaq pisilla yachasqankö, khayna: Pisitan sut'incharikunkö, pisi

hallp'ayöq, pisi qolqeyöq, may pisin yachasqankupis uywa michiy yachaypi. Chay imaymana mana yachasqatan hunt'an chay uywa wasiqa, chaymantapis allillantaqmi imaymana uywa uyway ruwanakunapi.



FACILIDADES DEL COBERTIZO

Brinda sombra

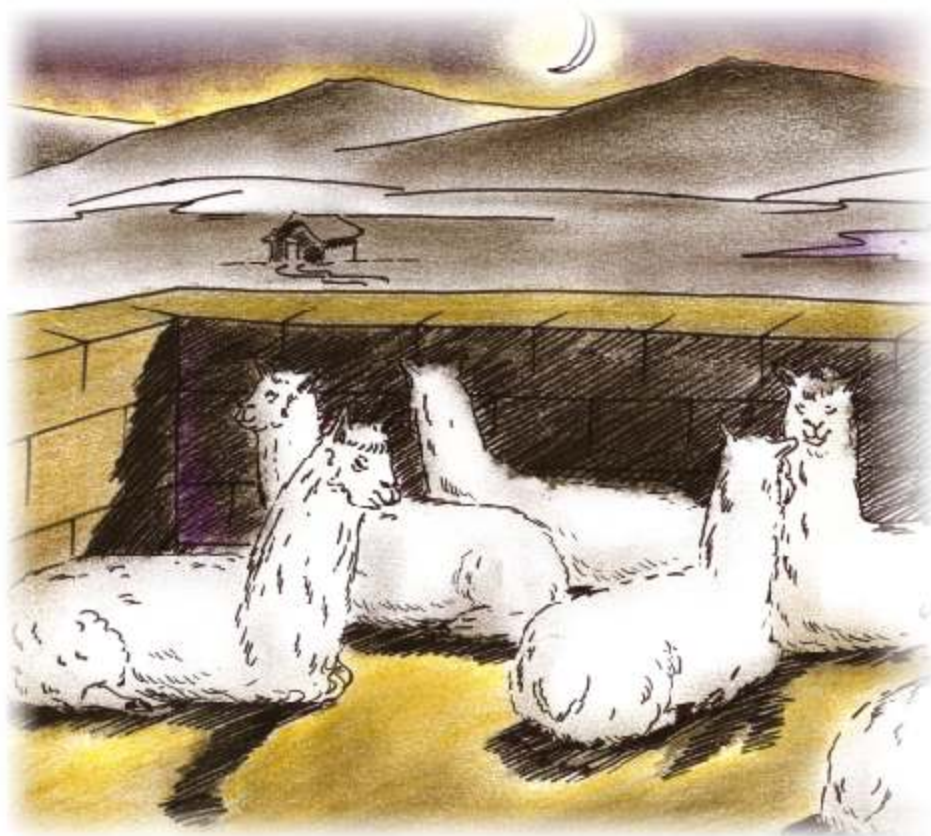
En épocas normales se puede utilizar para protegerse de la insolación, durante el día, evitando la radiación solar ultravioleta y el polvo que puede producir inflamaciones de la vista (queratoconjuntivitis) en los animales, y en épocas de sequía protege de la excesiva transpiración (deshidratación).

UYWA WASIKUNAQ KUSA KAYÑIN

Llanthuköq

Allin pachapiqa uywe wasiqa allinmi uywakunaq llanthukunanpaq sinchi ruphaymanta, intëq k'irta kanchan mana anchata hap'inanpaq, hall'p'a q'ösñi

uywakunaq ñawinta mana punkichinanpaq (ñawi qarayay); ch'akiy pachapiteq llanthun uywakunata mana hump'ichinanpaq (ch'akiyay).

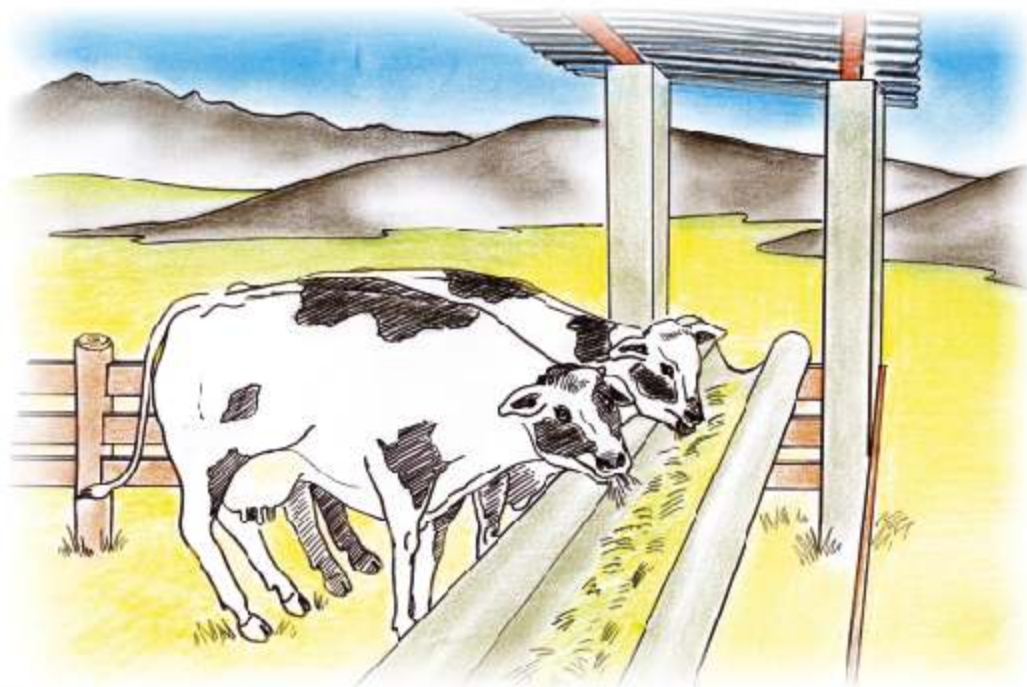


SON CORRALES DORMIDEROS

En las noches actúan como corrales dormideros, donde la ubicación y los muros que posee le permiten abrigar a los animales durante las heladas nocturnas de las punas.

PUÑUNA KANCHAKUNA

Uywa wasiqa uywakuna tuta puñuna npaqmi, maypi ruwakusqantaq, perqankuna ima pakayun uywakunata punakunapi, qasa, chiri tutakunamanta.



TIENEN COMEDEROS Y BEBEDEROS

En ocasiones cuando la nieve y el fango sobre las praderas impide el paso de los animales en busca natural de alimento (pasto y agua), el cobertizo puede servir como el lugar más apropiado para proveer al animal de alimento (heno o concentrado) y agua de bebida.

UYWA WASIKUNAQA UYWA QARANAYÖQ, UNUCHINAYÖQ IMAN

Mayñinpiqa sinchita rit'ëqtin, uywa michina pampakuna t'uruyapöqtin ima, uywaqa manan atipunkuchu wasto

mijuköq, unukamöq riyta, hinan uywa wasiqa kusa uywaman qaranapaq, unuchinapaqpis.



**ES UN CENTRO DE
RECUPERACIÓN
Y ADAPTACIÓN**

Permite la observación, readaptación y tratamiento de animales enfermos, accidentados o aquellos animales de reciente adquisición provenientes de otros rebaños.

UYWA WASIQA KUSAN UYWAKUNA ALLIYANAMPAQ, YACHAYUKUNANPAQ IMA

Uywa wasiqa kusan cnqosqa, k'irisqa uywakuna qhawanapaq, hampinapaq; sapaq majara uywakuna rantisqa yachayukunanpaq ima.



FAENAS GANADERAS

Los cobertizos sirven para realizar algunas faenas ganaderas y tratamientos veterinarios rutinarios o temporales. Se puede reunir a los animales para ser evaluados o ser tratados con medicinas, vitaminas y reconstituyentes, ya sea mediante dosificaciones orales, inyecciones o aplicaciones tópicas. Facilitando el registro respectivo.

UYWAKUNAPAQ UYWA RUWAYKUNA

Uywa wasikunaqa allinmi wakin uywa michiypi imaymana ruwaykunapaq; uywata sapa kuti, chaymanta höq kutillapis hampinapaqmi. Uywakunata huñuy atiyimi, uywa hampiwän hampiyunapaq, vitaminaskunawan kallpachanapaq, siminmantapis, inyijshunwanpispis t'irpuyuspa, qaramanta hampiyuspapis. Chaymantapis kusan lliu uywa rëgistrayunapaqpis.



CORRAL DE APAREAMIENTO

Cuando se trabaja en el mejoramiento genético se selecciona los animales a aparearse para producir crías de calidad. En este caso la instalación del cobertizo puede servir como el ambiente controlado para llevar a cabo estas selecciones y apareamientos, de modo que puedan ser registrados y llevar el control de los progenitores.

TINKIKUNA KANCHA

Yuriykama waiëqchaypi llank'asun hinaqa t'aqanen urwa uyweta tinkikunanpaq, allichaq uñakuna kananpaq. Chaypiqa uywa wasiqa

kusan kanman t'aqasqa uywa tinkikunanpaq, hinapis rëgistranapaq, taytamama uywakunanta makillaqhawanapaq.



WACHANA WASI

Uywa wasëq churaqayñinkuna makilla qhawasqa kapöqtinqa, llimphuylla kapöqtinqa kusan kanman uywakunaq wachakunanpaq, qholla uñakuna qhawanapaqpis.

CENTRO DE PARICIÓN

En la medida que las instalaciones del cobertizo es un lugar vigilado y controlado sanitariamente puede utilizarse como un lugar adecuado para la parición y facilitar los cuidados primarios al animalito recién nacido.



CORRAL DE ORDEÑO

En el caso de vacunos las instalaciones del cobertizo pueden utilizarse como un ambiente apropiado para el ordeño manual o mecánico, al lado de la cría, brindándole sombra y alimentación para una faena apacible y productiva.

CH'AWANA KANCHA

Waka ch'awanapaqqa kusan kanman uywa wasiqa, makillawan, icha makinawanpis ch'awanapaq, waka uñanta mana t'aqaspa, llanthuyusqa, allin qarasqa, sumaq uywakunapi llank'aypaq.



PLAYA DE ESQUILA

Los cobertizos poseen áreas con losas de cemento pulido destinados a la importante faena de la esquila de la fibra o de la lana, según sea proveniente de camélidos sudamericanos (alpacas o llamas) o de ovinos.

MILLWA RUTUNA KANCHA

Uywa wasiq̄a cimintōmanta llushk'a pampayōq̄mi, uywaq millwan rutunapaq, paqochakuna rutunapaq, llamakuna rutunapaq, uwijakuna rutunapaq ima.



La fibra o lana cosechada mediante la esquila debe mantener la máxima limpieza, evitando la contaminación con materia extraña, tales como: tierra, arena, estiércol, sangre, agua, y restos vegetales. Esto permitirá obtener el mejor precio en el mercado.

El almacenamiento y el transporte de la fibra o de la lana debe realizarse en sacos de material natural, de origen animal o vegetal, como: lana, fibra, algodón o yute. Esto para no contaminar el ambiente con material no biodegradable, como plásticos.

Millwa rutosqa kanan ancha llimphuyasqa, mana ima qhëlliyoq; chaymi mana qhëllichanachu hallp'awan, aqowan, wanuwan, yawarwan, unuwan, ichu q'opawan ima. Llimphuy kaqtinqa millwaykikunamanta chanin qolqeta qöpusunki chhalana wasikunapi.

Uywa millwakuna allinta apanapaq waqaychana kostalpi, hatun wayaqapipas, ichaqa kanankö awasqa millwamanta, algodönmanta, paqpamantapis. Manan waqaychanachu seq'a kostalpi, lastiko bölsapi, Pachamamanchista mana qhëllichananchispaq.



HUK RUWAYKUNA

Uywa hampi waqaychana (bötikin nisqa): Uywa hampi waqaychanaqa imaymana uywa hampitan waqaychan, chaypin kanan ashwan allin uywa hampikuna, ösqhayta onqosqa uywakunata hampirunanchispaq.

OTROS USOS

Botiquín veterinario: Es un equipamiento mínimo de elementos veterinarios, que incluye equipo mínimo y medicamentos básicos, para la atención sanitaria e inmediata de los animales.

El cobertizo eventualmente puede servir también como lugar de localización permanente de este botiquín veterinario, cuando haya la garantía de su permanencia y uso adecuado.

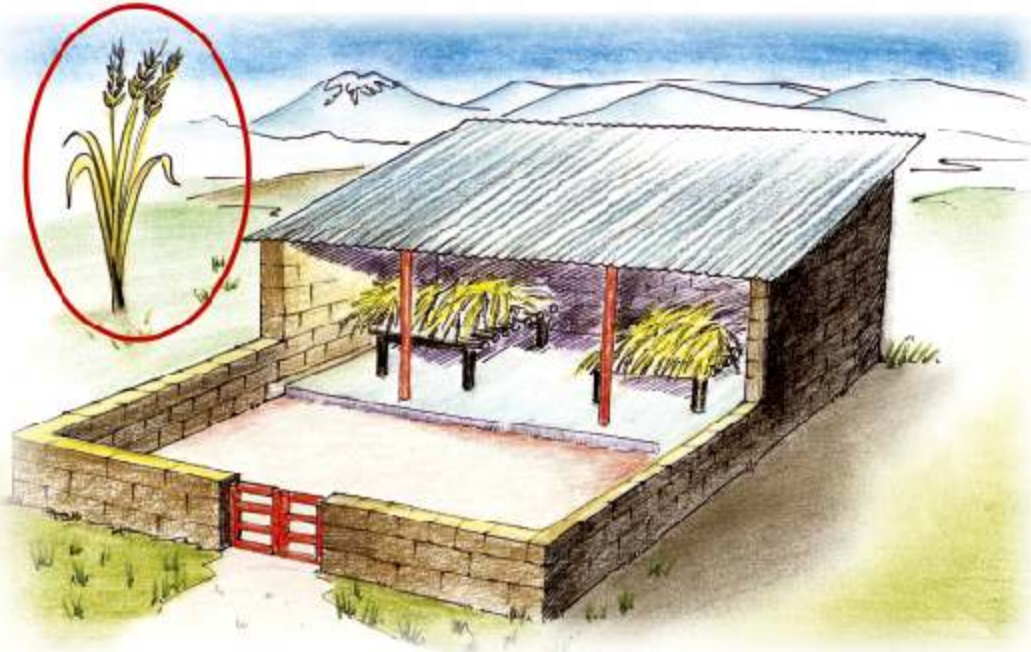
Uywa wasiqa kallanmantaqmi bötikin nisqata unay waqaychanapaq, sichus chay uywa wasipi allin waqaychasqa kanman hina.



Acopio de estiércol: Dado la permanencia de animales en el cobertizo, en ella se acumula el estiércol. La velocidad de acumulación dependerá de la frecuencia de uso y del número de animales que cobije. El estiércol se debe dejar secar al sol antes de ser almacenado para su posterior uso como enmienda de los suelos de las áreas de praderas o cultivos.

Wanu huñuy: Uywakuna uywa wasipi puñö-qtinkö, mijöqtinkö wanun huñukun. Ashkhaps, pisillapis wanu huñukuyñinqa kashan hayk'a

uywayöq kasqanchisman hinan, sapa kutichus puñuchinchis uywanchista manachus, chayman tawan iman kanqa.



ELABORACIÓN DE HENO

Algunos ganaderos que cultivan pastos pueden utilizar el calor y la ventilación del cobertizo para deshidratar este forraje bajo sombra y preparar heno, lo cual posteriormente será usado como alimento para sus animales.

UYWA MIJUNA RUWAY

Wakin uywa michëq runakuna tarpunku misti wastuta, awinata ima. Chaymi uywa wasipi, llanthisqa, wayrarisqa, q'öñiniraq kaqtin

kusatan ch'akichisun wastuta, awina t'akas-ganchistapis, wakichisunman ima, qhepa pachaman uywanchisman qarananchispaq.



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LOS COBERTIZOS

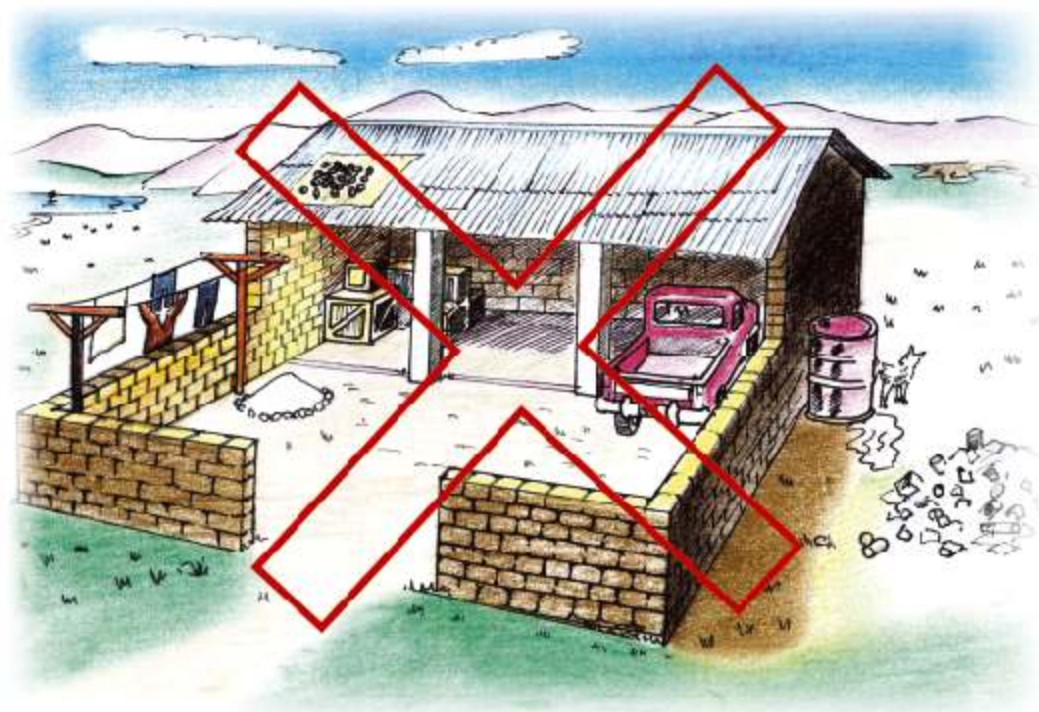
El mantenimiento físico y funcional y la limpieza y sanidad de los cobertizos queda a cargo de los beneficiarios.

El mantenimiento físico corresponde al cuidado en no dañar el acabado, estructuras e instalaciones del cobertizo, y a las refacciones que hubiera lugar en el caso que alguna de sus partes se dañe por el uso, algún accidente o deterioro propio del tiempo. Esto permitirá mantener operativo al cobertizo.

UYWA WASIKUNA LLIMPHUY ALLICHASQAN KANAN

Uywa wasikuna allichayqa, pichaypis, llimphuy kananpaq, uywa michëq runallamantan, noqellan-chismantan.

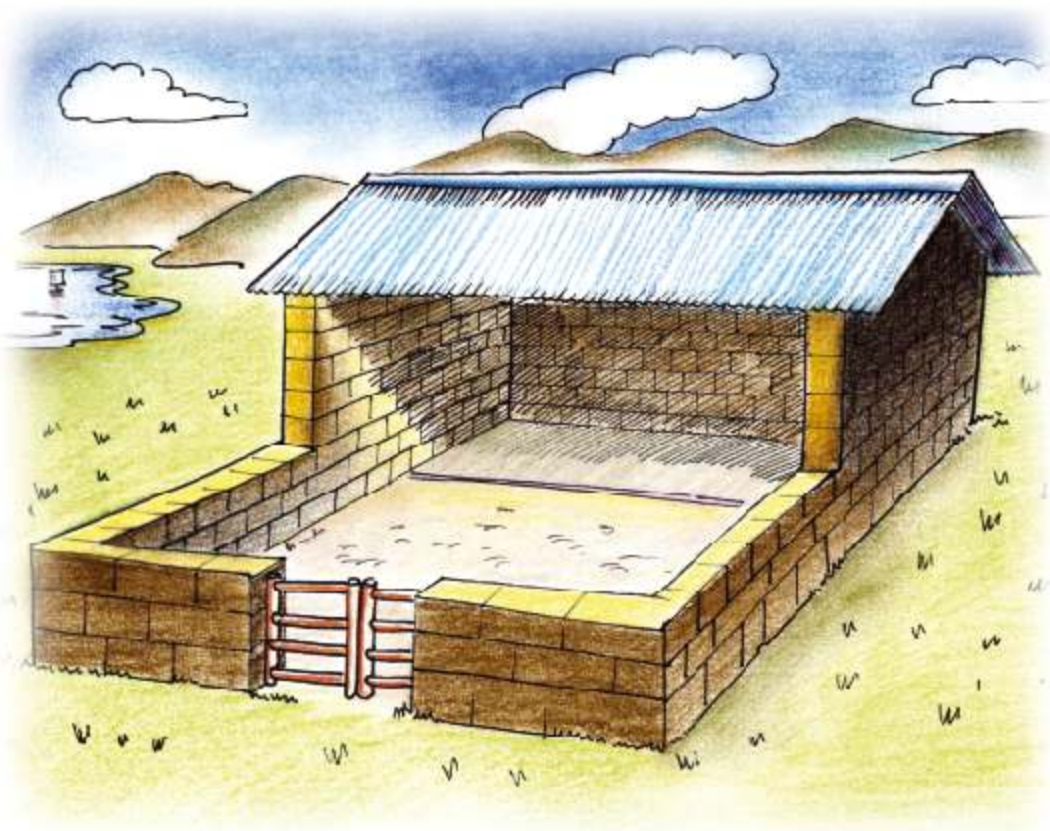
Uywa wasëq churaqayñinkuna allichayqa mana tukuy imayñinkunapas chimaymi, tukuy imallanpis allichaymi. Imallanpis chimaqtin chiripaypi, unaypa-chapi kaymi, uywa wasikunaqa kusatan kachinça.



El mantenimiento funcional consiste en el uso adecuado de la infraestructura, en actividades propias a sus fines. No distrayendo su capacidad instalada en otros usos fuera del cuidado estrictamente pecuario. Esto permitirá mantener la instalación disponible para la protección de animales valiosos y el manejo del rebaño en el momento oportuno.

Uywa wasikunaqa uywallapaq apanaqjanan. Manan apanaqjanachu sapaq ruwaykunapaqqa. Hina kaqtinga uywa wasinchis

allillanmi kanqa, uywanchista sumaqta uywakunanchispaq, hayk'aqpis allinta qhawakunanchispaq.



La limpieza se refiere al aseo continuo y permanente de las instalaciones del cobertizo, retirando los materiales acumulados que ensucian, estorben o resten el ornato y la funcionalidad a las instalaciones del cobertizo.



Llimphuyayqa lliu uywa wasita sapa kuti pichaymi, pichashaspa wijch'upuna imaymana qhëllinta, imaymana yanqapas kaq q'opata.



La sanidad es el complemento de la limpieza, evitando la acumulación de materia orgánica y humedad que puedan servir como un foco infeccioso (bacterias, hongos y virus) o un foco infestivo (protozoos y parásitos), que puedan actuar como diseminadores de enfermedades en la manada. Para ello se debe realizar desinfecciones periódicas dos a más veces al año, con desinfectantes comerciales. Asimismo, se debe mantener un drenaje fluido de las aguas de lluvia o residuos líquidos para evitar estancamientos dentro del cobertizo o del corral.

Thani kayqa uywa wasita picharuspa hunt'aymi, panka puywaqëta mana hunt'achinapaq, muk'ipas sinuyay wasi kamarukunanmanta (bajteriakuna, ongökuna, viruskuna ima), höq sinuya wasi mana kananpaq (ch'iñi kurukuna, hamak'u hina, qaracha hina), llapan majara uywatan onqochinman. Chaymi ish kay kutillatapas sinuyayta

taukachina sapa watapi. Chayta ruwana imaymana uywa onqoyta chinkachinapaq, ch'iñi onqoy kuru sipinapaq. Chaymantapis uywa wasipi, uywa kanchapipas manan hayk'aqpis unu qochachakunanchu, uywa hisp'aypas manallataq qochachakunanchu; mana hinaqa uywaykitan onqochinman.

Los cobertizos no deben utilizarse continuamente durante todo el año. Debe existir periodos de uso alterno, máximo cada dos meses, para que se puedan ventilar y solearse, cortando naturalmente el ciclo de vida de los parásitos y otros patógenos.

Uywa wasitaqa manan watantinchi uywata puñuchina. Höqkaq uywa wasikunawan mit'ana sapa ishkaq killamanta ch'akinanpaq, wayraykunapaq. Hinaspan imaymana ch'iñi onqoy kurukuna, uywa onqoy kurukuna wañunankupaq, chinkanankupaq ima.

Huancayo, julio del 2007

Wankayu, hulyu killa 2007 wata.



PRONAMACHCS

PROGRAMA NACIONAL DE MANEJO DE CUENCAS HIDROGRAFICAS Y CONSERVACION DE SUELOS

Jr. Parra del Risgo N° 1000, El Tambo - Huancayo

Teléfono 064-245343 / 064-243209

www.pronamachcs.gob.pe



PRONAMACHCS

PROGRAMA NACIONAL DE MANEJO DE CUENCAS HIDROGRAFICAS Y CONSERVACION DE SUELOS

Jr. Parra del Riego N° 1000, El Tambo - Huancayo

Teléfono 064-245343 / 064-243209

www.pronamachcs.gob.pe